



**Житомирський
державний
університет імені
Івана Франка**



**Тернопільський
національний
педагогічний
університет імені
Володимира
Гнатюка**



**Київський
столичний
університет імені
Бориса Грінченка**

Littera Scripta Manet:

**Нові тенденції у перекладознавстві,
філології та лінгводидактиці у контексті
глобалізаційних процесів**

**Матеріали 3-ї Всеукраїнської науково-практичної
конференції здобувачів та молодих учених**

Житомирський державний університет імені Івана Франка,
5 листопада 2025 року

Житомир 2025

УДК 81'255:81'42:001.891

Н-76

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Житомирського державного університету
імені Івана Франка від «28» листопада 2025 року,
протокол № 22*

Рецензенти:

Антонюк Н. М., кандидат педагогічних наук, старший науковий співробітник, доцент, доцент кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

Могельницька Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, декан факультету педагогічних технологій та освіти впродовж життя Державного університету «Житомирська політехніка»;

Соловйова Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов Поліського національного університету.

Littera Scripta Manet : зб. наук. пр. за матеріалами 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції здобувачів та молодих учених "**Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів**" / за ред. Полховської М. В., Борисенко Н.Д., Мосієнко О. В., Лисецької Ю. В. Житомир : ЖДУ ім. Івана Франка, 2025. Вип. 11. 406 с.

Збірник містить матеріали доповідей учасників 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції студентів, здобувачів та молодих учених «Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів», яка відбулася 5 листопада 2025 року в Житомирському державному університеті імені Івана Франка в межах відзначення Міжнародного дня науки. Теми доповідей охоплюють лінгвістичну, перекладознавчу та лінгводидактичну галузі.

Матеріали друкуються в авторській редакції. За достовірність фактів, цитат,

власних імен, посилань на наукові та літературні джерела, інші відомості відповідають автори публікації.

Думка редакції може не збігатися з думкою авторів.

©Колектив авторів,2025

© Житомирський державний університет імені Івана Франка, 2025

114. **Сорока А.** Institutional constraints and personal agency in the linguistic development of contemporary British royal discourse based on Prince William and Prince Harry's public speeches 325
115. **Стаднік М.С.** Переваги використання коміксів для формування англомовної лексичної компетентності учнів старших класів 328
116. **Ступинець Х. В.** Проблемні аспекти перекладу гумору в книзі Террі Пратчетта «Химерне сяйво» 330
117. **Темборовська І. В.** Фразеологічні одиниці з компонентом на позначення явищ природи: перекладацький аспект 334
118. **Ткачук Ю. О.** Стратегії доместикації та форенізації в українському перекладі роману Колін Гувер *It Ends With Us* 336
119. **Толкач Б. О.** Переосмислення філології в умовах трансформації ринку праці 339
120. **Унгурян О.М.** Роль контексту у відтворенні багатозначних слів у перекладі 342
121. **Федірко С. А.** Lexical Competence Of Primary School Students 345
122. **Феттер М. Р.** Особливості відтворення англомовних назв анімаційних фільмів в українському перекладі 348
123. **Філоненко О.** Житомирський державний університет імені Івана Франка Лексико-граматичні особливості перекладу субтитрів 352
124. **Хома Р. І.** Структурно-семантичні особливості англійсько-українського перекладу військових неологізмів 355
125. **Хурс С. С.** Категорія умовності в сучасній лінгвістиці: до питання семантичних та граматичних ознак 358
126. **Цісар А. О.** Інтерсеміотична природа драми: переклад сценічних приміток та прагматичних компонентів 361
127. **Чайковська А. Т.** Прийоми перекладу стилістичних засобів у промові Сергія Жадана на врученні Премії миру 364
128. **Чепелєва Г. Б.** Проблема міжкультурної адаптації гумору в художньому перекладі 367
129. **Шакланова Є. О.** Проблема ретрансляції культурних реалій у художньому перекладі 369
130. **Шамрай Т. В.** Переклад пісень через призму культурних відмінностей 372
131. **Шароватова М. С.** Developing Students' Foreign Language Speaking Competence in the Process of Cooperative Communication in the EFL Classroom 375
132. **Шаясюк С. С.** Rendering Cultural Allusions In the Children of Paradise by Camilla Grudova 378
133. **Швидка-Плутус С. В.** Комунікативні стратегії англійськомовних запозичень в сучасній іспанській мові на матеріалі мережі TikTok 382
134. **Шевцова А. Ю.** The Role of the Idioms Etymology and Origin in Their Correct Understanding and 384
135. **Шеремета І. В.** Когнітивна метафора страху в українських перекладах сучасної англомовної прози 387

Література:

1. Alkhonini O. A. Addressing polysemy in translation pedagogy. *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education*. 2025. Vol. 10, no. 1. URL: <https://doi.org/10.1186/s40862-025-00328-x> (date of access: 09.10.2025).
2. Meenal T S., Govindarajan P. The Challenges of Using Machine Translation While Translating Polysemous Words. *Studies in Media and Communication*. 2023. Vol. 11, no. 2. P. 63.
URL: <https://doi.org/10.11114/smc.v11i2.5944> (date of access: 09.10.2025).
3. Yurchenko N. S. Lexical polysemy in diachrony and synchrony. *Scientific Journal of National Pedagogical Dragomanov University. Series 9. Current Trends in Language Development*. 2022. No. 21. URL: <https://doi.org/10.31392/npu-nc.series9.2021.21.08> (date of access: 09.10.2025).

Федірко С.А.
гр. мСОАМ-23
Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка
Науковий керівник – к. ф. н, доцент Кондратьєва Т. Б.

LEXICAL COMPETENCE OF PRIMARY SCHOOL STUDENTS

Communicative competence is the main goal of learning any foreign language, which means mastering the skill of intercultural foreign language communication. To communicate fluently in a foreign language, we have to be able to choose appropriate words from our vocabulary and use them correctly within a given context. Communicative competence includes lexical competence, which is a key factor in learning a foreign language [3, с. 98].

The quality of lexical skills and the amount of vocabulary knowledge are crucial, because the level of formation of **lexical competence** depends on this. In schools, learning vocabulary does not only consist of the mechanical memorization of a certain number of lexical units by the student. The authors of the methodology manual define

the key aspect of foreign language learning and formation of foreign language lexical competence, which include lexical skills, lexical knowledge and lexical awareness [6, c. 215-217].

Based on the monograph by M. M. Sidun, T. K. Polonska, **lexical skills** are formed through the mastery of the rules for combining lexical units with other words, and understanding their connections with synonyms and antonyms. For schoolchildren, it is important to understand the meaning of a lexical unit, which is characterized by the ability to compare it with words of similar or opposite meaning, the ability to recognize a language unit in context and use it in their own speech, as required by the curriculum of secondary schools. There are three levels of mastery of lexical skills:

- level of meaning;
- level of form;
- level of functions [5, c. 253-254].

Lexical knowledge refers to the understanding of the structure of a foreign language and how to use it. Lexical knowledge consists of the following components: phonetic form (accurate pronunciation and recognition by ear), graphic form (orthographic norms), lexical meaning and grammatical form (knowledge necessary for the formation of word forms) [7, c. 1-2].

W. Wang and X. Liu stated that **lexical awareness** combines both the ability to perceive vocabulary in various forms of communication and the ability to use it in one's own speech [1, c. 1]. According to N. M. Byts, it is recommended to introduce no more than 5-6 new words for students per lesson from grades 1 to 4 [2, c. 14]. Vocabulary in primary school is aimed at personal, public and educational spheres of communication. The topics of study relate to the daily lives of students and their environment [8, c. 9-14].

L. Kravchuk emphasizes that for effective learning of vocabulary at such a young age, it is important to use authentic listening materials, and encourage situational interaction between students to facilitate the use of new words. During the presentation of new vocabulary and its semanticization, it is advisable to use visuals to attract the attention of elementary school students [4, p. 127].

To sum up, lexical competence is a key component of communicative competence, which ensures the ability of students to communicate effectively in a foreign language. It encompasses lexical knowledge, skills and awareness, which are formed in an interconnected manner.

References

1. Wang W., Liu X. A review of language awareness (2020–2024): Current trends and future directions. *Journal of Language Teaching*. 2024. Vol. 4, no. 4. P. 1–8.

2. Биць Н.М. Лекції з методики навчання іноземної мови. Львів, 2019. 55с.

3. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання // Наук. редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.

4. Кравчук Л. В. Формування іншомовної лексичної компетенції учнів початкової школи засобами гри. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2015. № 17 Том 2. С. 127-129

5. Лінгводидактичні засади навчання іноземних мов у закладах вищої педагогічної та загальної середньої освіти: монографія / відп. за вип. М. М. Сідун, Т. К. Полонська. Мукачево: МДУ, 2018. 342 с.

6. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О.Б., Бориско Н.Ф., Борецька Г.Е. та ін. / за заг. ред. С.Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт, 2013. 590 с.

7. Михайлова О. С., Юрченко О. О. *Характеристика компонентів змісту лексичної компетентності учнів початкової школи. Напрями розвитку мовної освіти у ХХІ столітті.* 2018. С. 1-3

8. Навчальні програми з іноземних мов: для загальноосвітніх навчальних закладів і спеціалізованих шкіл із поглибленим вивченням іноземних мов. 1- 4 класи. К.: Видавничий дім «Освіта», 2012. 96 с.